

Annex: Reports

Rapports d'activité / Activity Reports

Liste des annexes / List of annexes :

1	President's report – Rapport de la Présidente	KD
2	VP Affaires administratives – VP for Administrative Affairs	AGN
3	Prévention Drogue et Harcèlement – Drug Prevention and Anti-Bullying	DL
4	VP IERP	AH
5	Secretary of the AB – Secrétaire du CA	EI
6	Cantine/Cafétéria – Canteen /Cafeteria	TS
7	Transport	VP
8	Périscolaire – Extra-curricular activities	SW
9	Fonds Social – Social Fund	KK
10	ACI – CEA	KK
11	Treasurer's report – Rapport de la Trésorière	GR

1. President's Report/Rapport de la Présidente : Kristin Dijkstra

Dear parents,

I hope that the 2018-19 school year has gotten off to a good start for you and your families. Since I took on the role of President in July, the Administrative Board has been busy with a number of projects. EEB4 is now at full capacity, and there is no confirmation yet on when the fifth Brussels school will be delivered. The APEEE will therefore rely on your understanding and cooperation as we continue to seek the best solutions for our services.

Last spring, the APEEE launched the **Social Fund** chaired by Karim Kettani, and nominated a new chair for the **Community Fund Committee**, Mariana Ghitoi. Both funds have been active in supporting and fostering our school community.

In June, the **APEEE accountant** Maryse Holzhauer retired after many years of valuable service. We welcome our new accountant, Eric Rega.

We also welcome our new **Canteen Manager**, Renan Minoche. Mr Minoche has faced many challenges this school year with timetabling and capacity issues, and has worked together with the APEEE Director and responsible Board member to find the best possible solutions.

At the end of August, the APEEE launched its **new website** and our Communications Officer Milena Beumers-Le Doaré has been hard at work getting the information filled in.

Thanks to our Board Secretary, Emanuela Innocente, the Administrative Board has been working on better management and streamlined procedures. In September and October, all Administrative Board and APEEE Staff members participated in interviews for a **Performance Audit**. This Performance Audit was approved by the General Assembly in December 2016 for the purpose of analyzing the APEEE's working processes and assessing the procedures set in place and existence of internal systems of control. We will receive a full report by the end of the year.

Since the last General Assembly, Sophie Weisswange has taken over coordination of the Statutes WG, drafting the **new Statutes** which we hope to approve during the extraordinary GA this evening. After several meetings of the WG, parents were consulted and invited to meet and discuss their questions or suggestions. This was a fruitful and collegial exercise and we appreciate the feedback.

Our APEEE continues to work together with the APEEEs of the other European Schools of Brussels (and throughout Europe via Interparents) to share best practices and support one another.

On Oct 15, the APEEE held a meeting at the school for parents to meet their class representatives and section representatives, and for linguistic sections to hold meetings to (s)elect or confirm their representative(s). APEEE representatives have also established contact with the Student Council and offered our support in their endeavours.

I thank our dynamic Board, Pedagogical WG and staff for their dedication and good ideas, and look forward to further developing ways to involve and support parents and students in our school community. We currently have 10 vacant posts on the Administrative Board and warmly encourage you to join. If you have an interest in getting involved with the school community, please submit your candidature.

.....
Chers parents,

J'espère que l'année scolaire 2018-2019 a bien commencé pour vous et vos familles. Depuis que j'ai été élue Présidente en juillet, le Conseil d'Administration a travaillé sur un certain nombre de projets. L'EEB4 a atteint sa pleine capacité, et n'ayant pas encore de confirmation sur la date d'ouverture de la cinquième école à Bruxelles, l'APEEE aura plus que jamais besoin de votre compréhension et coopération afin de trouver les meilleures solutions à nos services.

Au printemps 2018, l'APEEE a lancé le **Fonds Social**, présidé par Karim Kettani, et a nommé une nouvelle présidente au **comité du Fonds Communautaire**, Mariana Ghitoi. Ces deux fonds travaillent au soutien et à la promotion de notre communauté scolaire.

En juin, la **comptable de l'APEEE**, Maryse Holzhauer, a pris sa retraite après de nombreuses années de précieux services. Nous en profitons pour souhaiter la bienvenue à notre nouveau comptable, Eric Rega.

Nous souhaitons également la bienvenue à notre nouveau **gestionnaire Cantine**, Renan Minoche. M. Minoche a fait face à plusieurs défis cette année suite aux difficultés de capacité et d'emplois du temps, pour lesquels il a travaillé en collaboration étroite avec le Directeur de l'APEEE et le membre responsable du CA afin de trouver les meilleures solutions possibles.

Fin août, l'APEEE a lancé son **nouveau site internet**. Notre chargée de communication, Milena Beumers-Le Doaré, a travaillé sur la structure, l'alimentation ainsi qu'une configuration ergonomique du site.

Le CA travaille sur une meilleure gestion et des procédures simplifiées avec l'aide de sa nouvelle secrétaire, Emanuela Innocente. Pendant les mois de septembre et d'octobre, le CA et les employés de l'APEEE ont participé à un **audit de performance**. Cet audit a été approuvé par l'Assemblée Générale en décembre 2016 dans le but d'analyser les méthodes de travail de l'APEEE et d'étudier les procédures en place, ainsi que l'existence des systèmes de contrôle internes. Nous recevrons un rapport final des auditeurs d'ici la fin de l'année.

Depuis la dernière Assemblée générale, Sophie Weisswange a coordonné le groupe de travail sur les Statuts afin de présenter le projet des **nouveaux statuts**, qu'on espère approuver lors de l'AG extraordinaire de ce soir. Après plusieurs réunions avec ce groupe de travail, les parents ont été consultés et invités à une réunion afin de répondre à leurs questions et discuter de leurs différents commentaires. Cette réunion fut très utile et collégiale et nous tenions à vous remercier pour votre participation.

Notre APEEE continue de travailler conjointement avec les APEEEs des autres Écoles européennes de Bruxelles (et d'Europe via Interparents) dans l'optique de s'entraider et partager nos pratiques.

Le 15 octobre dernier, l'APEEE a invité tous les parents de l'école à venir rencontrer leurs représentants de classe et de section, offrant aux sections linguistiques la possibilité de se réunir et d'élire ou confirmer leurs représentants de section. Les représentants de l'APEEE ont également pris contact avec le Conseil des Élèves afin d'offrir leur soutien dans leurs divers projets.

Je remercie notre CA, notre groupe de travail pédagogique et notre staff dynamiques pour leur dévouement et leurs bonnes idées. Je me réjouis à l'idée de continuer notre travail afin d'impliquer et soutenir parents et élèves au sein de notre communauté scolaire. Il y a actuellement 10 postes vacants au Conseil d'Administration: je vous encourage vivement à nous rejoindre. Si vous souhaitez vous impliquer auprès de la communauté scolaire, veuillez soumettre votre candidature.

2. VP Affaires administratives/ VP Administrative affairs : Alexandre Grigorescu-Negri

EN version below

Chers Parents,

Cette année 2017-2018 est ma première année en tant que membre du Conseil d'Administration de l'APEEE. En ma qualité de Vice-Président des affaires administratives j'ai été amené à participer au recrutement de deux postes importants pour notre association, celui de Manager Cantine et celui de Comptable. Mr Renan Minoche et Mr Eric Rega respectivement ont rejoint notre équipe et vont nous aider, j'en suis sûr, à améliorer nos services.

Cette première année m'a permis de comprendre le fonctionnement de notre association et de toucher du doigt certaines de ses limites, inhérentes à sa structure juridique. J'ai fait part de mon point de vue sur les possibles solutions pour y remédier dans le cadre du groupe de travail sur les statuts ainsi que dans le cadre de l'audit de performance initié sous l'impulsion de Graziella Rizza notre Trésorière. Je suis confiant que les conclusions de cet audit nous permettront de modifier notre façon de travailler et auront un impact positif sur les services rendus aux parents et aux enfants.

J'ai également prêté main forte au comité d'organisation du Somerfest 2018 en mettant en place la procédure d'enregistrement et de contrôle des billets, qui a permis de réduire les files d'attente. J'ai aussi créé le système d'achat en ligne qui a permis de récolter 60% du chiffre d'affaire de manière sécurisée et transparente. Le résultat de ces efforts a été un Somerfest 2018 avec plus de 2.500 visiteurs et un bénéfice de près de 12.000€.

Pour finir, avec l'aide des représentants de classe et de section Roumaine, nous avons réussi à convaincre le Ministère de l'Education Roumaine d'inviter un représentant de l'école et un représentant des parents pour participer en tant qu'observateurs à la sélection des professeurs détachés de Roumanie. La qualité des professeurs détachés impacte toutes les sections linguistiques, car nombre d'entre eux enseignent ensuite en français, anglais ou allemand. C'est ainsi que Mariana Ghitoi (Rep P2RO et membre du Conseil d'administration de l'APEEE) et moi-même avons participé aux entretiens de sélection pour sept postes d'enseignants dans le secondaire.

Je vous remercie pour votre confiance et j'espère pouvoir mener à bien l'année prochaine les modifications recommandées par l'audit de performance afin d'améliorer la qualité du service rendu aux enfants et aux parents.

Cordialement,

Alexandre Grigorescu-Negri

vpadmin@bru4.eu

Dear Parents,

The school year 2017-2018 was my first year as a member of the APEEE Board. In my function as Vice President for administrative affairs I have participated in the recruitment procedure for two important posts in our association, the post of Cantine Manager and that of Accountant. Mr Renan Minoche and Mr Eric Rega have therefore joined our team and I am confident that they will help us improve our services.

This first year has helped me understand the functioning of our association and its limits, which are inherent to its legal structure. I have expressed my point of view as to how these limits could be overcome, in the working group on the statute of the APEEE and during the performance audit that was initiated by Graziella Rizza, our treasurer. I am certain that the conclusions of the auditing will allow us to change the way we work and will have a positive impact on the services we provide to parents and children.

I have also substantially helped out the Somerfesto 2018 Organisation Committee by implementing a registration and check-in system, which allowed reduce the waiting lines and by creating an online ticket purchase system, which generated 60% of the turnover by a secure and transparent procedure. The results of these efforts lead to a Somerfesto with over 2.500 visitors and over 12.000€ benefits.

Last but not least, with the help of the class representatives of the Romanian section, we have succeeded in convincing the Romanian Ministry of Education to invite a school and a parent representative to participate as an observer in the selection procedure of secondary teachers seconded by Romania. The quality of seconded teachers has an impact on all linguistic sections, because many of them also teach in other sections in French, English or German. This is how Ms Mariana Ghitoi (Rep P2RO and Member of the APEEE Board) and myself were present during the interview phase for seven posts for the secondary.

I would like to thank you for your trust and I hope to be able to implement the recommendations of the performance audit next year in order to improve the services we provide.

Regards,

Alexandre Grigorescu-Negri

vpadmin@bru4.eu

3. Prévention Drogue/ Harcèlement - Drug Prevention/ Anti-Bullying: Dorothée Lefort

Prévention drogue Démarrée il y a trois ans, la collaboration avec l'association 'Stop à la Drogue' (http://www.stop-a-la-drogue.fr/) association française qui fait de la prévention sur le tabac, alcool et drogue continue. Constatant que l'usage de ces substances commençaient très tôt et de façon très banalisée, nous avons demandé des interventions (effectuées la dernière semaine d'octobre) dès la S3. L'APEEE continue de financer les interventions de 'Stop à la Drogue', données par un ancien toxicomane et qui a un très bon contact avec les élèves. Il fait une fois par mois une permanence à l'école pour rencontrer les élèves confrontés à ces difficultés. Les entretiens sont strictement confidentiels. Comme dans les années passées nous vous informerons de la prochaine conférence que l'École européenne d'Uccle envisage d'organiser avec Stop à la Drogue. Vue l'importance des enjeux et le nombre d'élèves concernés, nous vous la recommandons vivement pour réactualiser nos connaissances et initier un dialogue avec nos enfants. Cette conférence sera transmise en Web-streaming pour ceux et celles qui n'auront pas de possibilité d'y participer personnellement.	Drug prevention Started three years ago, the collaboration with the association 'Stop a la drogue' - a French association active in the field of prevention of alcohol, tobacco and drug use - will continue. It has been noticed that the use of these substances becomes commonplace rather early, therefore we have asked the association to intervene in classes starting with S3. The APEEE will continue to fund these interventions of 'Stop à la Drogue' offered by a former drug addict who has established a very good contact with the students. He is coming every month for consultations (<i>permanence</i>) for students in need of help. The consultations/ interviews are confidential. As in previous years, we will keep you informed about the conference organised by the UCCLE European School, in collaboration with 'Stop à la Drogue'. Taking into account the importance of the issues at stake and the number of students concerned, we highly recommend this conference which will help refresh our knowledge on the matter and start a dialogue with our children. The event will be web-streamed as well.
Prévention Harcèlement L'APEEE collabore avec l'association Virages (Virages-formations.com), spécialisée en thérapie brève systémique et stratégique, basée à Louvain La Neuve. L'année passée l'EEB IV a démarré un programme-pilote avec les psychologues de cette association qui sont intervenus dans toutes les classes P3 et S1, en réussissant à couvrir presque toutes les langues des sections. Le but de l'intervention était de rendre les enfants plus conscients des effets de leur comportement et langage dans leurs interactions avec leurs collègues. Nous avons également organisé une conférence visant les parents des élèves, en présence des trois Directeurs de l'école, afin de présenter notre travail et cette politique de l'école. Cette étroite collaboration avec l'école de	Anti-Bullying The APEEE is collaborating with VIRAGES, an association specialised in brief strategic and systemic therapy, located in Louvain-la-Neuve. Last year, the EEBIV started a pilot-project with psychologists from this association who intervened in all P3 and S1 classes, covering almost all language sections. The aim of this intervention was to make children more aware of the impact of their behaviour and words on their relationship with their colleagues. We have also organised a conference with the association and the participation of the three directors of the school in order to present to parents the results of the interventions and the approach of Virages. This close collaboration with Virages led to

Laeken s'est concrétisée également par l'intervention de Virages auprès des professeurs et des conseillers pédagogiques pour avoir une approche cohérente dans des cas spécifiques, ainsi que des interventions supplémentaires auprès des classes en difficulté. La formation dispensée par Virages pour une employée de l'APEEE afin d'aider les enfants, dans les services APEEE, (transport, cantine, périscolaire) continue cet année. Cette année scolaire (2018-2019), l'école a aussi mis en place le programme Kiva, qui est un programme plus global de lutte contre le harcèlement (kivaprogram.net) avec le soutien financier de l'APEEE. Pour le moment le programme a été établi au niveau des primaires. En attendant la traduction du programme pour les secondaires, Virages va intervenir cette année pour tous les S1. L'APEEE finance également, à la demande de la Direction de l'école, une permanence, une fois par mois, d'une psychologue de Virages, pour aider les élèves en difficultés relationnelles. L'approche de ce soutien est de donner à l'enfant en difficulté le support et les outils pour l'aider à résoudre lui-même ses difficultés. Il est très important de souligner que ces entretiens sont confidentiels et qu'il n'y aura pas d'intervention auprès de l'école ni de l'élève mis en cause sans l'accord de l'élève en difficulté. Surveillance L'APEEE constate avec dépit que l'école a diminué les heures des surveillants externes et imposé aux professeurs cette surveillance. De nombreux parents n'étaient déjà pas satisfaits de la surveillance les années précédentes avec un nombre important de problèmes pas toujours bien gérés. Les différents échos montrent des lacunes importantes de	the training offered to teachers and education advisers of the school by Virages, in order to have a consistent approach in certain situations. Virages also offered supplementary interventions in certain classes in difficulty. The training course given by "Virages" to an employee of the Parents' Association in order to help children using our services (transport, canteen, extracurricular) continues this year as well. With the financial support of the APEEE, this school year (2018-2019) the school will start implementing the KIVA method in primary (a more comprehensive anti-bullying programme). For the moment the programme is intended for primary only. For secondary, until the KIVA will be available for this section too, Virages will continue to offer support to all S1 classes this school year. At the request of the school management, the APEEE is also financing a monthly consultation (<i>permanence</i>) with a psychologist from Virages, in order to help students manage their interpersonal issues. The approach is to empower the student by giving him/her the elements and support needed so that s/he can solve the issue by him/herself. We would like to stress that these consultations are strictly confidential and that the school will not intervene without the explicit request from the student concerned. Supervision It is with regret that the APEEE notes that the school has decreased the number of external supervisors' hours and asked teachers to do supervision instead. Quite a number of parents were already unhappy with the school's supervision in previous years with certain incidents not well managed by the school. The feedback received since the starting of this school year shows significant supervision weaknesses.
--	---

surveillance depuis la rentrée. Nous avons besoin que vous nous informiez de cas concrets pour agir auprès de la Direction. Merci donc de nous mettre en copie quand vous vous adressez directement à la Direction. behaviour@bru4.eu Le Groupe de Travail Prévention de Laeken a initié deux rencontres avec les groupes de travail Prévention des autres Écoles Européennes pour partager nos expériences et meilleures pratiques.	We need you to inform us about individual incidents in order to be able to intervene before the school management. Thank you for adding the APEEE in copy of your messages sent to school: behaviour@bru4.eu Our working group has initiated two meetings with the correspondent working groups in the other European schools in order to share best practices and experiences.
--	--

4. VP IERP: Ambar Hernandez

December 2017 - December 2018

Ambar Hernandez

VP IERP

I was elected in January 2018 into the board and I became Vice President for Information, Events and Public Relations.

Since the beginning of my mandate I've been involved in the following actions:

Website, Newsletter and Social media:

A new website was launched in September. Our communication officer is still working on the export of all the information that we had in the old version and with feedback from the board and the sections reps is doing her best to keep it relevant and up to date. We welcome feedback from the school community to continue working on this.

We have also launched a new version for the newsletter. Feedback from the school community is welcomed to establish how often this should be sent and its content.

The newsletter platform now allows us to contact all members of the APEEE to update them on important information directly. We will of course continue to use class reps to relay information that concerns their classes and/or sections.

Both the Newsletter and the website are updated by our communication officer with feedback from the board and the pedagogical team.

In parallel to our website and newsletter we have a facebook page to update the community on our activities.

Some sections (French, English and Dutch) also have private facebook groups that allow parents to exchange information and discuss different issues. Although we encourage those groups as a forum for parents to express themselves all information posted in them reflects only the opinion of the original posters and not the opinion of the APEEE.

Events and Public Relations:

As VP IERP I helped somerfesto with communication and coordination of volunteers. A separate report has been created for Somerfesto.

As our Somerfesto Coordinator is no longer in the school I'm currently helping with the coordination of Somerfesto 2019 that will take place on the 18th of may. The committee for this event has not been fully appointed by the time this report has been written.

I've presented to the school and the pedagogical team the project of a new community affairs working group. The aim of this group is to work on targeted events or projects that help the school community. As part of this project coffee mornings were launched at the end of last school year.

On September the school accepted to allow parents to access the school premises on Friday mornings to attend coffee mornings (as long as they have a parents school badge or they have registered ahead of time.). Coffee

mornings take place in the cafeteria most fridays and the APEEE board has agreed to finance them as a test until December 2018 at which time we will decide if this project should continue or not.

Coffee was also offered to parents on the first day of school and on the day of the primary and maternelle oral reports.

A meeting was held on October for all our class reps to appoint section reps and to discuss the pedagogical aspect of the APEEE. We hope to hold a similar meeting around April.

Currently a communication effort is being made to make the Community fund more known to the school community. We hope this will bring more projects that help our school create an identity.

I'm working with the school and the pedagogical team to soon launch a volunteering program for our secondary students. That, amongst other advantages, will reflect on the students CVs when applying to university as their volunteering hours will become part of their school record.

In general our board is trying to reinforce the bonds with the teachers, directors and students via their representatives and to highlight how, although the services are a very important part of our associations, our role as parent representatives is increasing in importance as our school is getting bigger.

J'ai été élue en janvier 2018 au sein du Conseil d'administration et travaille en tant que Vice-présidente Information, Événements et Relations publiques.

Depuis le début de mon mandat, j'ai participé aux actions suivantes : site internet, newsletter et réseaux sociaux.

Notre nouveau site internet a été lancé en septembre. Notre chargée de communication travaille continuellement sur l'exportation de toutes les informations que nous avons dans l'ancienne version et sur l'alimentation et la mise à jour de l'information en prenant en compte les divers commentaires du Conseil d'administration ainsi que des représentants de section. Nous invitons la communauté scolaire à également nous faire part de ses commentaires.

Nous avons également lancé une nouvelle version de newsletter. Les commentaires de la communauté scolaire sont les bienvenus afin de clarifier le contenu et la fréquence de l'envoi.

Cette plateforme nous permet désormais de contacter tous les membres de l'APEEE afin de les tenir informés des sujets importants. Nous continuerons bien sûr à utiliser les représentants de classe pour relayer les informations qui concernent leurs classes et/ou sections.

Aussi bien la newsletter que le site internet sont mis à jour par notre chargée de communication, en collaboration avec les membres du conseil d'administration et l'équipe pédagogique.

En parallèle, nous avons une page facebook qui nous permet d'informer la communauté de nos activités.

Certaines sections (français, anglais et néerlandais) ont également des groupes facebook privés qui permettent aux parents d'échanger des informations et de discuter de différents sujets. Bien que nous encourageons ces groupes en tant que forum où les parents peuvent s'exprimer, les informations qui y sont publiées ne reflètent pas l'opinion de l'APEEE.

Événements et Relations publiques :

En tant que VP IERP, j'ai aidé à la communication et à la coordination des volontaires. Un rapport séparé a été rédigé pour la Somerfest.

Notre coordinateur Somerfest n'étant plus à l'école, je participe actuellement à la coordination de la Somerfest 2019 qui aura lieu le 18 mai prochain. Au moment de la rédaction du présent rapport, le comité chargé de cet événement n'est pas encore constitué.

J'ai présenté à l'école et à l'équipe pédagogique le projet d'un nouveau groupe de travail sur les affaires communautaires. L'objectif de ce groupe est de travailler sur des événements ou des projets ciblés qui ont pour but d'aider la communauté scolaire. Dans le cadre de ce projet, des « coffee mornings » ont été lancés à la fin de l'année passée.

En septembre, l'école a accepté que les parents accèdent au site de l'école les vendredis matin pour participer aux « coffee mornings » (à condition qu'ils aient un badge parent de l'école ou qu'ils se soient inscrits à l'avance). Ces « coffee mornings » ont lieu dans la cafétéria la plupart des vendredis et le conseil d'administration de l'APEEE a accepté de les financer à titre d'essai jusqu'en décembre 2018, date à laquelle nous déciderons si ce projet continuera ou non.

Un café a également été offert aux parents le jour de la rentrée scolaire ainsi que le jour du carnet scolaire oral des primaires et maternelles.

Une réunion s'est tenue en octobre pour tous nos représentants de classe afin de nommer les représentants de section et de discuter de l'aspect pédagogique de l'APEEE. Nous espérons tenir une réunion similaire au mois d'avril.

Actuellement, un effort de communication est en cours pour faire connaître le Fonds communautaire à la communauté scolaire. Nous espérons plus de projets autour de la création de l'identité de l'école.

Je travaille avec l'école et l'équipe pédagogique pour lancer bientôt un programme de bénévolat pour les élèves du secondaire. Cela pourra se refléter sur les CV des étudiants lorsqu'ils postuleront à l'université puisque leurs heures de bénévolat feront partie de leur dossier scolaire.

De manière générale, notre Conseil d'administration essaie de renforcer les liens avec les enseignants, les directeurs et les élèves par l'intermédiaire de ses représentants et de mettre en lumière comment, bien que les services soient une partie très importante de nos associations, notre rôle de représentants des parents prend de l'importance à mesure que notre école s'agrandit.

5. Report of the Secretary of the Board: Emanuela Innocente

Dear Parents, Our School Community is growing and facing new challenges. The APEEE IV has always stood alongside the students and their parents to facilitate the life of us all. This would not have been possible without the commitment of the Administrative Board Members elected by you. Passionate parents who volunteer to offer their time and their expertise to guarantee the wellbeing of our children. And I would like to underline that it is on a voluntary basis: the support from all parents is priceless. Since last March I had the privilege to be part of the APEEE Board and as its Secretary I have focused on better managing our limited time and resources through proactive planning and making better use of the internal procedures in place. Our monthly Board and Executive Committee meetings are more structured, even if we could spend hours and hours to cover all the points included on the agenda. We continued to make use of Bitrix24, not only as a repository, but also as the main means of communication and, most importantly, as the platform of choice for taking decisions (i.e. written procedures). When preparing our regular meetings, solving daily challenges, discussing the GA you will be attending in a few weeks, it has been a pleasure to work with, and getting the support from Manuela Pamio (APEEE Secretary) and Eric Piettre (Director), who are on the front line every day in our School. As you will know, I am part of the Canteen Committee. I was also invited to attend other Working Groups to get to know more about the services and activities and every time it was an enriching experience. There is so much that all of us Parents can do for our children. The Administrative Board also needs your support. I am proud to be part of the APEEE IV, knowing that our efforts can make a real difference for our School Community	Chers Parents, Notre communauté scolaire grandit et nous faisons face à de nouveaux défis. L'APEEE IV a toujours été aux côtés des étudiants et de leurs parents pour faciliter la vie de nous tous. Cela n'aurait pas été possible sans l'engagement des membres du conseil d'administration que vous avez élus. Des parents passionnés qui se sont portés volontaires pour offrir leur temps et leur expertise afin de garantir le bien-être de nos enfants. Et sur une base volontaire, je tiens à souligner cela car le soutien des parents n'a pas de prix. Depuis mars dernier, j'ai eu le privilège de siéger au conseil d'administration de l'APEEE et d'en être la secrétaire, afin de mieux gérer notre temps et nos ressources limitées grâce à une planification proactive et de mieux utiliser les procédures internes en place. Nos réunions mensuelles du conseil d'administration et du comité exécutif sont plus structurées, même si nous pouvions passer des heures à couvrir tous les points inscrits à l'ordre du jour. Nous avons continué à utiliser Bitrix24 non seulement en tant que référentiel, mais également en tant que principal moyen de communication et le plus important en tant que plate-forme de prise de décision (procédures écrites). Lors de la préparation de nos réunions régulières, de la résolution des défis quotidiens et de la discussion sur l'AG à laquelle vous participerez dans quelques semaines, c'est un plaisir de travailler et de recevoir le soutien de Manuela Pamio (secrétaire de l'APEEE) et d'Eric Piettre (directeur) qui sont à la ligne de front tous les jours dans notre école. Je fais également partie du comité de la cantine. J'ai été invitée à participer à d'autres groupes de travail pour en savoir plus sur les services et les activités, expérience enrichissante à chaque fois. Il y a tellement de choses que tous les parents peuvent faire pour nos enfants. Le conseil d'administration a également besoin de votre soutien. Fière de faire partie de l'APEEE IV sachant que nos efforts peuvent faire une réelle différence pour notre communauté scolaire.
--	---

Activity Report Canteen & Cafeteria

Information canteen schoolyear 2017-2018	Data
Nbr students (without Cancelled or Refused)	1761
Nbr subscriptions for 3 meals/week	180
Nbr subscriptions for 4 meals/week	1581

We prepare 1761 fresh meals per day in the canteen with 7 employees and 29 subcontractors.

The last school year, we were busy with deep conflicts in the canteen team that had escalated to a point where serious measures had to be taken. As a result, the canteen manager was leaving our team and was replaced by a new manager in May. The old canteen manager lost all motivation and until the new manager arrived, only minimal work was done and the new manager had the task to clean up the situation.

The last 2 years, we are very busy cracking down on the fraud going on in the canteen. In the begin, we caught 100 students per day who were not enrolled but eating in the canteen and now we could bring the numbers down to zero in October 2018. This was a big and costly effort involving hiring up to 6 people per day extra just to control the students manually in the canteen.

A similar large effort was to deal with over 300 unpaid subscriptions. The new manager was able to bring that down to 7. The remaining disappeared from Belgium.

The new manager improved the controlling so we could see that we were selling items in the cafeteria below the cost price. We adjusted the prices accordingly.

Improvements in the flow of the students in the canteen were implemented.

The introduction of national dishes at the national days of our language sections is very welcomed.

The service in the teacher canteen was modified to improve the attractiveness.

The cafeteria developed constantly very positive while we constantly improve the range of products on offer. We also offer now basic hot dishes for example pasta with different sauce. We reached that way already the capacity limit of the cafeteria. As an urgent measure to increase the capacity of the cafeteria, we bought a cargo bike to deliver food outside the cafeteria in the school. We are developing a system of preorder the food you wish that can be delivered by that cargo bike. Additionally, we propose the opening of a second cafeteria on the opposite side of the school premises.

The software infrastructure is in the development and implementation. As a first step, we introduced the cafeteria payment system to the teacher canteen. So, we have only one payment system for both. During this school year, we will also install the electronic access control system. That will allow us to give more flexibility in the subscription for the next school year. You will be able to subscribe to weekdays.

Finally, we succeed to remove the vending machines from the school. They will phase out sometime this school year.

Rapport d'activité Cantine & Cafétéria

Information cantine année scolaire 2017-2018	Données
Nbr élèves (sans Annulées ou Refusées)	1761
Nbr inscriptions pour 3 repas/semaine	180
Nbr inscriptions pour 4 repas/semaine	1581

1761 repas frais sont préparés chaque jour, et 7 employés ainsi que 29 sous-traitants travaillent à la cantine.

Au cours de l'année passée, l'équipe de la cantine a connu d'importants conflits, qui ont atteint un point où des mesures ont dû être prises. Le gestionnaire cantine a ainsi quitté notre équipe et fut remplacé en mai. L'ancien gestionnaire avait perdu toute motivation et peu de travail était fourni, le nouveau gestionnaire a ainsi eu pour tâche de régler la situation.

Ces deux dernières années, nous avons été très occupés à sévir contre la fraude. Au début, nous avons contrôlé près de 100 élèves par jour qui mangeaient à la cantine sans y être inscrits. Nous sommes actuellement à zéro. Ce fut un effort conséquent et coûteux, impliquant l'embauche de 6 personnes supplémentaires par jour uniquement pour contrôler les élèves.

Un effort tout aussi important a été fourni pour traiter plus de 300 inscriptions non payées. Le nouveau gestionnaire a pu réduire ce chiffre à 7, les paiements restants proviennent de familles ayant quitté la Belgique.

Le nouveau gestionnaire a amélioré le contrôle de gestion ce qui nous a permis de nous rendre compte que nous vendions des articles à la cafétéria à un prix inférieur au prix coûtant. Nous avons ajusté les prix en conséquence.

Des améliorations au niveau du flux des élèves à la cantine ont été mises en place.

Les menus nationaux correspondants aux fêtes nationales de nos sections linguistiques sont très appréciés.

Pour renforcer l'attrait du restaurant des professeurs, un nouveau service a été instauré.

La cafétéria continue de se développer de manière très positive et nous améliorons constamment la gamme de produits proposés. Nous offrons également des plats chauds basiques, comme des pâtes avec différentes sauces en accompagnement. La limite de capacité de la cafétéria ayant déjà été atteinte, nous avons implémenté un « cargo bike » afin de livrer la nourriture à différents endroits de l'école. Nous sommes actuellement en train de développer un système de précommande. De plus, nous proposons l'ouverture d'une deuxième cafétéria de l'autre côté de l'école.

L'infrastructure logicielle est en cours d'élaboration et d'implémentation. Dans un premier temps, nous avons introduit le système de paiement de la cafétéria au restaurant des professeurs. Ainsi, il n'y a plus qu'un seul système de paiement. Pendant cette année scolaire, nous allons également installer un système de contrôle d'accès électronique, qui nous permettra d'apporter plus de flexibilité à l'abonnement de l'année prochaine : vous pourrez ainsi vous abonner aux jours de la semaine.

Enfin, nous avons pu arrêter le système des distributeurs automatiques de l'école, qui seront retirés progressivement au cours de l'année scolaire.

Les chiffres du Transport

1. Généralités

L'année 2017-2018 n'a pas vu d'améliorations au niveau de la mobilité à Bruxelles, et les problèmes se poursuivent en 2018-2019. Néanmoins, en adaptant les horaires et certains circuits, les enfants arrivent à l'heure à l'école.

a. Ponctualité

Les chiffres sont très semblables à l'année précédente.

Pourcentage de bus à l'heure à l'école le matin (avant 8h10) : 96%

Nombre de tournées annulées : 24/9540 trajets (soit 0,25% contre 0,26% en 2016-2017)

Tickets vendus :

- À 3€ : 1730 (+216)
- À 5€ : 497 (+178)

b. Les garderies desservies

Beaulieu, Berkendael, Cole, Genève, Palmerston, Van Maerlant, Wilson.

c. Les accompagnateurs

Nombre d'accompagnateurs réguliers (minimum 20 heures prestées au cours de l'année) : 108 (+5).

Formation évacuation rapide d'un bus : Octobre 2017.

Nouveau matériel fourni aux accompagnateurs : gilets de sécurité, avec « APEEE Transport » imprimé sur le dos.

Ces gilets permettent une meilleure visibilité aux accompagnateurs.

d. Fin d'année

Au cours des dernières semaines de l'année scolaire, les élèves de secondaire n'étaient plus à l'école toute la journée. Les départs de 16h10 n'étaient dès lors plus organisés. Les élèves de secondaire pouvaient bien entendu toujours utiliser le bus pour venir à l'école le matin et passer leurs examens.

2. Chiffres et comparaison avec l'année précédente (indiquée entre parenthèses)

a. Le matin

- 361 (+11) arrêts, 54 (+3) bus pour 2248 (+32) élèves inscrits.

b. Trajets retour

Parking

L'équipe du parking note les arrivées tardives des bus sur le parking ainsi que divers manquements tels que l'absence du panneau avec le numéro de bus lorsque les enfants montent à bord. Nous avons pu nous appuyer sur ces statistiques lors de nos négociations avec les sociétés de bus, voire dans certains cas cesser notre collaboration pour l'année scolaire suivante.

Premier départ à 15h20 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :

- 292 (+5) arrêts, 34 bus dont 7 garderies pour 1430 (-44) élèves inscrits.

Nous avons maintenu le nombre de bus par rapport à l'année précédent malgré une baisse de 44 unités. L'occupation à 80% minimum des bus est maintenue par une répartition différente des capacités de bus : certains des plus grands bus qui effectuaient le départ de 15h20 ont été échangés contre des capacités plus petites du départ de 16h10 où nous avons connu une augmentation de 212 élèves.

Second départ à 16h10 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :

- 328 (+15) arrêts, 31 (+3) bus (dont 2 dédiés aux destinations « Garderie ») pour 1466 (+212) élèves inscrits.

Cette augmentation s'explique par une augmentation soutenue du nombre d'élèves inscrits à des activités périscolaire entre 15h et 16h et qui prennent, ensuite, un bus à 16h10 pour rentrer chez eux. Une partie de ces élèves devant aller à une des garderies de l'OIB nous avons préféré leur dédier deux bus et non plus d'intégrer les garderies parmi des arrêts « domiciles ». Cela a permis de réduire de 15 à 30 minutes, selon les jours, le temps des parcours des élèves qui se rendent à la garderie de Berkendael.

Le mercredi midi :

- 361 (+4) arrêts, 51 (+1) bus dont 7 vers des garderies pour 2280 (+20) élèves inscrits.

Vendredi midi à 13h :

- 5 bus (4 pour les 7 garderies desservies + Drop OFF Mérode) pour 168 (-49) élèves inscrits.

Le nombre d'élèves devant se rendre dans une garderie externe a baissé (135 au lieu de 170). Le nombre d'élèves qui utilisent le bus spécial « Drop Off » vers Mérode baisse également (33 au lieu de 47).

La baisse de fréquentation le vendredi midi peut s'expliquer par une augmentation du nombre d'élèves de maternelle, P1 et P2 qui participent à une activité périscolaire le vendredi au lieu d'aller vers une des garderies centrale. Nous n'avons pas de chiffres concernant le nombre de parents qui viendraient chercher leurs enfants à l'école le vendredi midi.

The Transport in figures

1. Overview

School year 2017-2018 hasn't improved compared to the previous school year as far as mobility is concerned. It appears that these same issues are lingering in 2018-2019. Nevertheless, thank to several schedule and route adjustments, we still managed to get the children to school on time for their classes.

a. Punctuality

The figures remain similar to last year's.

Pourcentage of busses on time at school in the morning (before 8:10) : 96%

Cancelled busses in the morning: 24/9540 trips (0,25% of all trips)

Tickets sold:

- At 3€ : 1730 (+216)
- At 5€ : 497 (+178)

b. Child care facilities to which we bring children :

Beaulieu, Berkendael, Cole, Genève, Palmerston, Van Maerlant, Wilson.

c. The bus monitors

Number of bus monitors who have worked on a regular basis (at least 20 hour in the course of the school year): 108 (+5).

Training on how to quickly and safely evacuate a bus: October 2017.

Equipment given to the monitors: a safety vest with « APEEE Transport » printed on the back. These vests renders them more visible.

d. End of school year

During the last couple of weeks the secondary students finished school earlier than 15:55 and wouldn't spend the day at school. The 16:10 departures were all cancelled, but these students could still use the morning bus to get to school and take their exams.

2. Some figures compared with last school year's (seen between brackets)

a. In the morning

- 361 (+11) stops, 54 (+3) busses for 2248 (+32) subscribed students.

b. Return trips

Parking

The parking team was tasked, starting in 2017-2018, with making notes of the busses' late arrivals at school as well as several breaches of our rules like not having the bus number panel upon the arrival of the children at the bus before the departure. The information we so collected enable us to have stronger arguments upon negotiating contracts and even terminating our collaboration with at least one Bus Company for the next school year.

First departure at 15:20 on Monday, Tuesday, Thursday and Friday

- 292 (+5) stops, 34 bus of which 7 « Garderies » for 1430 (-44) subscribed students.

We kept the same number of busses as the previous school year despite the fact there were 44 less students overall. We have been able to maintain an 80% occupation rate of the busses thanks to the fact we exchanged

some of the bigger capacities with smaller ones from the 16:10 departures where there has been an increase of 212 students.

Second departure at 16:10 Monday, Tuesday, Thursday and Friday

- 328 (+15) stops, 31 (+3) busses (of which 2 for « Garderies ») for 1466 (+212) subscribed students.

The increase in students subscribed to a 16:10 departure bus is due to an increase of students between Mat and P5 who are subscribed to extracurricular activities from 15:00 to 16:00 and subsequently take a 16:10 bus. Since some of them needed to go to a garderie we added two busses to take care of transportation to the 7 available child care facilities. Compared to the previous year, those “Garderie” busses enabled the students to shorten their transport time by at least 15, and sometimes 30 minutes, namely for those going to Berkendael.

Wednesday noon

- 361 (+4) stops, 51 (+1) busses (of which 7 for « Garderies ») for 2280 (+20) subscribed students.

Friday noon at 13:00

- 5 busses (4 to the 7 garderies + 1 Drop Off Mérode) for 168 (-49) subscribed children.

The number of children needing transportation to one of the OIB child care facilities has dropped (135 instead of 170) as did the number of children going to the Drop Off in Merode (33 instead of 47).

This decrease can be explained by the fact that more children from nursery to P2 have been attending extracurricular activities on Friday noon and, subsequently, used the 15:20 bus home, like any other day of the week, instead of going to one of the Garderies. We have no figures on how many parents might be picking up their children at school on Friday noon.

Rapport Péri-scolaire 2017-2018 – AG Décembre 2018

ACTIVITES	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2018-2019	Changement par rapport à l'année précédente
Nombre d'activités	52	44	65	31 activités (68 sessions)	41 activités (91 sessions)	+23
Nombre de cours/an (sans les cours privés)	1864	1507	2710	2475	2785	310
Cours particuliers (heures)	125	555	600	690	1005	+ 315 h
Nombre de demandes (par activité)	1032	1436	842	1113	1761	+ 648
Nombre d'inscription finale (par activité)	734	916	751	978	1248	+ 270
BUDGET						
Coût moyen par enfant et par leçon	12 €	11 €	10.45 €	9,78€	10,4	+0,6
Recettes	261.944 €	236.398 €	270.635 €	293 008 €	418 005,58	+ 124997,58€
Dépenses	193.335 €	192.169 €	223.480 €	313 798 €	387 721,83	+ 73 923,83€
Résultat (sans frais de management)	62.128 €	38.547 €	47.156 €	- 20 790€	30283,75	+51073,75€
MONITEURS						
Employés avec contrat APEEE	0	6	21	30	32	+2
Indépendants	3	3	9	10	11	+1
Sous-traitants	40	24	9	1	2	+1
TOTAL	42	33	39	41	45	+4

L'année scolaire 2017-2018 dans le service péri-scolaire de l'APEEE Bruxelles 4 a été une année avec de nombreux points positifs à presque tous les niveaux. Une année intense caractérisée par la mise en place de nouveaux événements dans le but de dynamiser le service. Une augmentation des inscriptions par rapport à 2016-2017 a été constatée et de manière générale une amélioration de l'image du service s'est fait ressentir.

Voici les points importants à souligner pour l'année scolaire qui s'est déroulée : 2^e année de la nouvelle équipe, sécurité des enfants, nombre d'inscriptions, événements et nouvelles activités.

1) Ressources humaines

- **Continuité de la nouvelle équipe**

Cette année, nous avons consolidé notre équipe, caractérisée par une très bonne ambiance et du travail intense, améliorant ainsi nos relations avec les professeurs de l'école et l'administration ainsi qu'avec les parents.

- **Sécurité des enfants**

En ce qui concerne la sécurité des enfants : nous avons ajouté deux professeurs pour les activités de maternelle et Cela nous a permis d'augmenter le volet sécurité de notre service.

- **Stagiaire**

Pour la première fois, nous avons eu l'appui d'une stagiaire en études pour devenir auxiliaire de l'enfance. Cela nous a permis de perfectionner l'assistance pédagogique de nos cours.

2) Activités

- **Nombres d'activités et inscriptions**

	# inscriptions totales	# confirmations total	inscriptions/confirmations
2013-2014	501	728	145%
2014-2015	545	862	158%
2015-2016	842	751	89%
2016-2017	1113	978	88%
2017-2018	1761	1248	71%

Comme le montre le tableau ci-dessus, en 2017-2018 nous avons eu 270 confirmations d'inscriptions de plus que l'année 2016-2017 et 648 inscriptions totales en plus que l'année précédente.

- **Nouvelles activités**

Au cours de l'année 2016-2017, notre service a reçu de nombreuses propositions, comme chaque année, afin de créer de nouvelles activités pour 2017-2018. Parmi ces propositions nous avons retenu et lancé permaculture, théâtre en allemand, éveil au néerlandais, et atelier scientifique pour les primaires. D'autres propositions avaient été retenues mais n'ont pas eu le nombre minimum d'enfants nécessaire.

- **Augmentation du volume de certaines activités**

Nous avons doublé nos groupes dans les activités suivantes : théâtre en français, théâtre en anglais, éveil au français et éveil à l'anglais et enfin, psychomotricité.

Au total, nous avons 41 activités différentes.

3) Evénements

L'année 2017-2018 a été marquée par les nouveaux événements suivants:

- La première organisation d'un voyage de ski dans les Alpes qui a rencontré un franc succès auprès des élèves et des parents.
- Pour la première fois également, nous avons proposé deux semaines de portes ouvertes où les parents étaient invités à venir assister aux cours périscolaires de leurs enfants.
- Comme tous les ans, nous avons organisé notre "Performing Arts Day" au mois d'avril : 500 participants (élèves et parents confondus) et 35 performances pendant la journée. Au total, 100 participants et 15 performances en plus par rapport à l'édition de l'année passée.
- Stage "Summer camp": Pour la deuxième fois, nous avons lancé un stage sportif et artistique pour les élèves de S1-S2 pendant une semaine. Il y a eu entre autre, un atelier journalistique ainsi que plusieurs activités sportives comme badminton, football, basketball et volley. La particularité de cette année a été les sorties extérieures afin de proposer des activités comme « escape room », accrobranche, paintball et la descente de la Lesse.

Periscolaire Report 2017-2018 – GA December 2018

ACTIVITIES	2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2018-2019	Changes with regards former year
Activities number	52	44	65	31 activities (68 sessions)	41 activities (91 sessions)	+23
Number of courses per year (private lessons not included)	1864	1507	2710	2475	2785	310
Private lessons (hours)	125	555	600	690	1005	+ 315 h
Number of applications	1032	1436	842	1113	1761	+ 648
Number of confirmed applications	734	916	751	978	1248	+ 270
BUDGET						
Average cost per child per lesson	12 €	11 €	10.45 €	9,78€	10,4	+0,6
Revenues	261.944 €	236.398 €	270.635 €	293 008 €	418 005,58	+ 124997,58€
Expenditures	193.335 €	192.169 €	223.480 €	313 798 €	387 721,83	+ 73 923,83€
Results (management costs excluded)	62.128 €	38.547 €	47.156 €	- 20 790€	30283,75	+51073,75€
INSTRUCTORS						
Employees with APEEE contract	0	6	21	30	32	+2
Free-lance	3	3	9	10	11	+1
Sub-contractors	40	24	9	1	2	+1
TOTAL	42	33	39	41	45	+4

The 2017-2018 school year in the extracurricular activities' department of the APEEE Brussels 4 was a year with many positive points at almost all levels. An intense year characterized by the setting up of new events in order to boost the service. An increase in registrations compared to 2016-2017 was noted and in general, an improvement in the image of the service was felt. Here are the important points to highlight for the school year that took place: 2nd year of the new team, child safety, number of registrations, events and new activities.

1) Human resources

- ***Continuity of the new team***

This year, we have consolidated our team, characterized by a very good atmosphere and hard work, thus improving our relations with the school's teachers and administration as well as with the parents.

- ***Childrens' supervision staff***

Regarding the safety of children: We added two teachers for kindergarten activities. This allowed us to increase the security aspect of our service.

- ***Student trainee***

For the first time we had the support of a child assistant student trainee. This allowed us to improve the pedagogical assistance of our courses.

2) Activities

- ***Number of activities and registrations***

	# Applications	# confirmed applications	Applications/confirmations
2013-2014	501	728	145%
2014-2015	545	862	158%
2015-2016	842	751	89%
2016-2017	1113	978	88%
2017-2018	1761	1248	71%

As shown in the table above, in 2017-2018 we had 270 more registrations than in 2016-2017 and 648 more registrations than the previous year.

- ***New activities***

During the school year 2016-2017, our service received many proposals, as it does every year, to create new activities for 2017-2018. Among these proposals, we selected and launched permaculture, theater in German, introduction to Dutch, and scientific workshop for primary school pupils. Other proposals were submitted, but did not meet the minimum number of children required.

- ***Volume Increase of certain activities***

We doubled our groups in the following activities: theater in French, theater in English, introduction to French and introduction to English and finally, psychomotricity.
In total, we have 41 different activities

3) Events

The year 2017-2018 was marked by the following new events:

- The first organization of a ski trip in the Alps, which was very popular with students and parents.
- For the first time as well, we offered two weeks of open doors where parents were invited to come and attend the extracurricular classes for their children.
- Like every year, we organized our "Performing Arts Day" in April: 500 participants (pupils and parents together) and 35 performances during the day. In total, 100 participants and 15 more performances compared to last year's edition.
- Stage "Summer Camp": For the second time, we launched a sports and artistic internship for S1-S2 students for a week. Among other things, there was a journalistic workshop and several sports activities such as badminton, football, basketball and volleyball. The special feature of this year was to offer outdoor activities such as "escape room", tree climbing, paintball and the descent of the river Lesse.

9. Fonds Social / Social Fund : Karim Kettani

Fonds social :

Le Conseil d'administration a mis sur pieds un Fonds social en janvier 2018, et adopté ses règles de procédure en juin 2018. Une seule demande de soutien a été reçue, une demande de financement d'une partie du minerval pour un montant de 4.770, 94€, demande acceptée et qui a été financée sur les 35.000€ que deux Assemblées générales de l'APEEE ont mis à la disposition de ce fonds. Le comité du fonds social est présidé par Karim Kettani, vice-président chargé des affaires pédagogiques, et composé par ailleurs de Graziella Rizza, trésorière de l'APEEE, ainsi que Mariana Ghitoi, présidente du Fonds communautaire – tous trois sont membres du Conseil d'administration de l'APEEE, condition obligatoire pour être membre du comité du Fonds social dont les travaux sont soumis à une très stricte confidentialité.

.....

Social Fund :

In January 2018, the administrative Board set up a Social Fund and adopted its rules of procedure in June 2018. Only one request was received for financing part of the school fee for an amount of €4.770, 94. This request was accepted and financed from the €35.000, available after the votes of two APEEE General Assemblies. The Social Fund Committee is chaired by Karim Kettani, Vice-President in charge of pedagogical affairs, and also includes Graziella Rizza, Treasurer of the APEEE, as well as Mariana Ghitoi, chair of the Community Fund - all three are members of the APEEE Board, a mandatory condition for membership of the Social Fund Committee, whose work is subject to very strict confidentiality.

10. ACI /CEA : Karim Kettani

Autorité centrale des inscriptions des écoles européennes de Bruxelles et assimilés :

L'APEEE est représentée à l'Autorité centrale des inscriptions (ACI), qui adopte la politique annuelle d'inscription des quatre écoles européennes de Bruxelles et examine les demandes de dérogation. La situation des écoles européennes de Bruxelles se caractérise par un nombre d'élèves supérieur aux capacités d'accueil des quatre écoles européennes – pour Laeken, le nombre d'élèves inscrit en 2018/19, 2.875, dépasse de peu le plafond théorique fixé à 2.800, même si l'EEB4 dispose encore, selon la direction, de réserves permettant d'accueillir des classes supplémentaires.

Liée à cette question, les travaux du Groupe de suivi, présidé par le Secrétariat général des Ecoles européennes, et qui regroupe notamment les directeurs des écoles, les APEEE (dont celle de Laeken), la Commission et le gouvernement fédéral belge, tentent de dégager des options temporaires et permanentes pour faire face au sureffectif, notamment par la création d'une 5^e école européenne à Bruxelles, prévue sur l'ancien site du quartier général de l'OTAN à Evere, mais pas avant 2024 au mieux. La création d'un site temporaire avenue des Arts dans le quartier européen afin d'accueillir les élèves de S6 et S7 est en phase de discussion avancée, sans que l'on puisse pour l'instant détailler l'impact sur Laeken.

L'APEEE de Laeken est également représentée au Groupe d'accompagnement des écoles européennes, présidé par la Commission et comprenant, outre les représentants des quatre APEEE de Bruxelles, ceux du personnel de la Commission. Ce groupe discute les questions principalement d'infrastructure (site de la 5^e école) liées aux écoles européennes de Bruxelles.

Une question importante pour Laeken est la création de classes satellites à Berkendael, site dépendant formellement de l'EEB 1 (Uccle) et que l'ACI a décidé de remplir afin de montrer aux autorités belges que les écoles européennes font les efforts requis pour faire face au sureffectif et renforcer ainsi l'argumentation en faveur d'une 5^e école. Les lignes directrices de la politique d'inscription avaient ainsi été modifiées pour 2018/19 afin de permettre la création de classes satellites à Berkendael, ce qui s'est matérialisé par la création de classes satellites en sections allemande et italienne. Cela a eu des conséquences négatives pour Laeken, les classes correspondantes de ces sections ayant été affaiblies. Ce danger a été évoqué par l'APEEE ainsi que par la direction de l'école de Laeken, et les lignes directrices d'inscription 2019/20 devraient désormais éviter la création automatique de telles classes si elles mettent en danger des sections linguistiques existantes des autres sites des écoles européennes de Bruxelles.

.....

Central enrolment authority of the European Schools of Brussels and assimilated:

The APEEE is represented at the Central Enrolment Authority (CEA) which adopts the annual enrolment policy of the four European Schools in Brussels and considers requests for exemptions. The situation of the European Schools in Brussels is characterised by a number of pupils exceeding the reception capacities of the four European Schools - for Laeken, the number of pupils enrolled in 2018/19 (2,875) slightly exceeds the theoretical ceiling of 2,800, even though EEB4 still has reserves to accommodate additional classes according to management.

The work of the Monitoring Group, chaired by the General Secretary of the European Schools, and which includes school principals, APEEEs (including Laeken), the Commission and the Belgian federal government, is trying to identify temporary and permanent options to deal with the overstaffing, in particular by creating a 5th European School in Brussels. The latter is foreseen to be built on the former site of the NATO headquarters in Evere, but not before 2024 at best. The creation of a temporary site on Avenue des Arts in the European quarter, on which discussions are at an advanced stage, aims to accommodate S6 and S7 students; although it is not yet possible to estimate the impact it will have on Laeken.

The APEEE of Laeken is also represented in the Support Group for the European Schools, chaired by the Commission and including Commission's staff representatives, in addition to the representatives of the four Brussels APEEEs. This group mainly discusses infrastructure issues related to the European Schools in Brussels (5th school site).

The creation of satellite classes at Berkendael, a site formally dependent on EEB 1 (Uccle), is an important issue for Laeken. The CAE has decided to fill Berkendael in order to show the Belgian authorities that the European Schools are making the necessary efforts to cope with the overstaffing and thus strengthen the argument in favour of a 5th school. The guidelines of the enrolment policy had thus been modified for 2018/19 in order to allow the creation of satellite classes in Berkendael. This resulted in the creation of satellite classes in the German and Italian sections which had negative consequences for Laeken as the corresponding classes in these sections were weakened. This danger has been mentioned by the APEEE and the management of the school so that the 2019/20 enrolment guidelines should now avoid the automatic creation of such classes if they endanger existing linguistic sections of other sites of Brussels European Schools.

11. Treasurer's Report – Rapport de la Trésorière: Graziella Rizza

Presentation of the 2017 - 2018 annual accounts

Given the technical vocabulary, the FR version is authentic.

- **Ernst & Young Report - Statutory Auditors for the year ended August 31, 2018**
- **Results 2017-2018**
- **Annual Accounts - APEEE Brussels IV from 01/09/2017 to 31/08 2018**

Total revenues amounted to 5,446,619 euros against 5,278,368 euros provided in the budget, a gap of +3.2 %.

The total costs amount to 5,467,433 euros against 5,519,698 euros provided in the budget, a gap of -0,9 %.

The overall financial result is negative (-20.8 K EUR) but much less than the budget provided (-241.3 K EUR). The transport and the extracurricular contributed to this result since both have a bonus, unlike the canteen which shows a loss, expected among others because of ongoing investments (access canteen, extension of the cafeteria, increase of offer during meals served, ...).

Namely: +31.9 K EUR for Transportation; +14, 1 K EUR for Extracurricular; -66.9 K EUR for the Canteen.

The main elements that had an impact on the 2017/2018 result are:

- lower depreciation due to the delay in implementing the DAO system
- the good management of the transport service which once again limited the financial impact of the reorganization / adaptation of the bus lines
- requests for office supplies, small equipment and supplies that were less than expected thanks to a rigorous and controlled management of purchases
- More Extracurricular enrolments than estimated in June 2017 and more attendees in the activities
- the organization of occasional events by Extracurricular
- the recruitment of a admin (50% FTE for Canteen 50% FTE for Transport) budgeted in 2017-2018 has been delayed

As of August 31, 2018, the accounting balance sheet of the APEEE is as follows:

ASSETS		PASSIVE	
FIXED ASSETS	73 454	EQUITY	1 709 682
Fixed assets	72 864	Reserves	759 899
Financial fixed assets	590	Profit reported	1 105 867
		Result of the year	-156 084
CIRCULATING ASSETS	2 369 269	PROVISIONS	21 243
Inventorie	11 761	DEBTS	711 798
Receivables at 1 year or less	21 244		
Available values	2 312 373	Liabilities over one year	510
		Trade debts	206 787
		Tax and wage debts	114 223
		Miscellaneous debts	95
Adjustment accounts	23 891	Adjustment accounts	390 183
TOTAL ASSETS	2 442 723	TOTAL LIABILITIES	2 442 723

At the end of this fifth year on the Laeken site, our APEEE provided its services with a slight deficit, without having raised prices. Our APEEE has managed a year which now sees the school run for the second time at its full capacity, all levels up to secondary 7 are now reached and the number of students having exceeded 2,850 enrolled.

- Questions/Answers

In view of the abovementioned elements the CA submits the following motions :

The General Assembly

DECIDES to give the discharge to the Board for the implementation of the accounts 2017-2018

Explanatory statement: The statutory Auditors have delivered an unqualified opinion.

VOTE

The general Assembly

DECIDES to give discharge to the Board for the management of the APEEE

Reason: The auditors provided an unqualified audit of the annual accounts.

VOTE

Presentation of the budget proposal for the 2018 - 2019 school year

Given the technical vocabulary, the FR version is authentic.

Consolidated budget proposal 2018-2019 Detailed Budget Proposal 2018-2019

Proposed budget 2018-2019 - APEEE BXL 4

	APEEE BXL IV Budget 2018-2019
Revenues	5 408 136
Other products	1 750
TOTAL REVENUES	5 409 886
Basic costs	3 756 579
Costs and services	538 166
Personnel costs	1 237 480
Operating charges	81 829
TOTAL CHARGES	5 614 054
Result	-204 168
Management Fee	0
RESULT	-204 168

Total revenues amounted to € 5.409.886 compared to € 5.446.619 in 2017-2018, a difference of -0.7 %.

The total costs amounted to 5,614,054 euros against 5,467,435 euros achieved in 2017-2018, a difference of + 2.7 %.

For General Affairs and Transportation, the increase in costs is higher than the increase in revenues. This discrepancy comes from the increase of the costs induced by the development of the services of our APEEE not passed on the prices, since these are still maintained this year and by the more important financing of the pedagogical subjects and Community.

With regard to Extracurricular and Canteen, it is expected a higher income increase in percentage compared to the evolution of the costs.

Despite this, the proposed budget provides for a loss.

However, it is important for our APEEE to be vigilant in the coming years to avoid any budgetary and financial slippage.

Proposed budget 2018-2019 – General Affairs

	General affairs Budget 2018-2019
Revenues	84 750
Other products	
TOTAL REVENUES	84 750
Basic costs	0
Costs and services	94 350
Personnel costs	353 787
Operating charges	10 270
TOTAL CHARGES	458 407
Result	-373 657
Management Fee	373 657
RESULT	0

Total revenues amounted to € 84,750 compared to € 82,500 in 2017-2018, a difference of +2.7 % reflecting a continuous rise in contributions to the APEEE. Other income comes from the technical and transient use of the accounts for one or two one-off transactions.

The total costs amounted to 458,407 euros against 437,142 euros achieved in 2017-2018, a gap of +4.9%.

The explanatory factors of these evolutions are:

- The growing number of members of the APEEE (contribution maintained at 50 euros)
- Expenses related to the development of our APEEE: continuous development of our registration system
- The allocation of amounts for pedagogical and community affairs
- The expenses related to the GAs held in the buildings of the European Institutions

As a reminder, General Affairs is a support service to other services for which the costs, net of revenues, are allocated to the other entities in proportion to their turnover.

Proposed budget 2018-2019 - Canteen

	Canteen
	Budget 2018-2019
Revenues	1 608 409
Other products	1 750
TOTAL REVENUES	1 610 159
Basic costs	973 434
Costs and services	58 925
Personnel costs	443 924
Operating charges	67 027
TOTAL CHARGES	1 543 310
Result	66 849
Management Fee	-112 983
RESULT	-46 133

Total revenues amount to 1,610,159 euros against 1,569,884 euros achieved in 2017-2018, a difference of +2.6 %

The total costs amount to 1,543,310 euros against 1,572,947 euros achieved in 2017-2018, a difference of -1.9 %

The explanatory factors of these evolutions are:

- The growing number of subscribers but also the continuous increase of meals and snacks for the garderie (OIB)
- The growing success of the cafeteria and cargo bike
- Permanent action against fraud
- Development of payment management systems (pre-order during installation, ...)
- The rigorous management of purchases despite the increase in food in recent years
- The upgrade of the inventory management system
- A rationalization of services (cleaning of tables and table service)

Proposed budget 2018-2019 – Extracurricular

	Extracurricular
	Budget 2018-2019
Revenues	366 204
Other products	0
TOTAL REVENUES	366 204
Basic costs	41 327
Costs and services	38 758
Personnel costs	225 993
Operating charges	2 663
TOTAL CHARGES	308 741
Result	57 463
Management Fee	-25 696
RESULT	31 767

Total revenues amounted to 366,204 euros against 418,006 euros achieved in 2017-2018, a difference of -12.4 %.

The total costs amounted to 308,741 euros against 387,722 euros achieved in 2017-2018, a difference of -20.4 %.

The projected result represents 10.3% of estimated revenues. The explanatory factors of these evolutions are:

- The increase in the number of participants in extracurricular activities
- Creation and / or multiplication of activities
- A reduction in the purchase of equipment, the extracurricular service constituting over the years a larger inventory of games and various equipment
- The reinstatement of a safety margin (3% this year) in the calculation of activity prices
- The replacement of the second teacher in maternal activities by a supervisor, who assists the teacher
- Holding events that are self-financing (Performing art day, Ski week, Summer camps)
- The price increase of private lessons

As a reminder, one activity is not intended to fund another.

Proposed budget 2018-2019 – Transport

	Transport
	Budget 2018-2019
Revenues	3 348 773
Other products	0
TOTAL REVENUES	3 348 773
Basic costs	2 741 818
Costs and services	346 133
Personel costs	213 776
Operating charges	1 869
TOTAL CHARGES	3 303 596
Result	45 177
Management Fee	-234 979
RESULT	-189 802

Total revenues amounted to € 3,348,773 against € 3,233,234 in 2017-2018, an increase of + 3.6%.

Total costs amounted to € 3,303,596 compared to € 3,069,624 in 2017-2018, a variance of + 7.6%.

The explanatory factors of these evolutions are:

- The increase in the number of registrations
- The increase in the number of lines and stops and consequently the number of companions
- The introduction of buses to the central childcare centres at the second departure
- The presence of two companions on all lines to the central childcare centres
- The training given to students and accompanying persons (evacuation of buses, respect and authority,)
- The status quo of prices for several years

In view of the aforementioned elements, the CA proposes:

VOTE

The general Assembly

DECIDES to adopt the 2018-2019 budget presented by the Board of Members.

Compte tenu du vocabulaire technique, la version FR fait foi.

- **Rapport Ernst & Young - Commissaire sur les comptes annuels pour l'exercice clos le 31 août 2018**
- **Résultats 2017 - 2018**
- **Comptes Annuels - APEEE de Bruxelles IV du 01 09 2017 au 31 08 2018**

Le total des revenus s'élève à 5.446.619 euros contre 5.278.368 euros prévus dans le budget, soit un écart de + 3,2%.

Le total des coûts s'élève à 5.467.433 euros contre 5.519.698 euros prévus dans le budget, soit un écart de – 0,9%.

Le résultat financier global est négatif mais nettement moins que ne le prévoyait le budget. Le transport et le périscolaire ont contribué à ce résultat puisque tous deux présentent un boni, à la différence de la cantine qui affiche une perte, attendue entre autres en raison des investissements en cours (accès cantine, extension de la cafétéria, augmentation de l'offre lors des repas servis, ...). A savoir : 31,9 K pour le transport; 14,1 k pour le périscolaire ; -66.9 K pour la cantine.

Les éléments principaux qui ont eu un impact sur le résultat 2017/2018 sont :

- les amortissements moins élevés dus au retard de l'implantation du système DAO
- la bonne gestion du service transport qui a une nouvelle fois limité l'impact financier des réorganisations/adaptations des lignes de bus
- les demandes en fourniture de bureau, petits matériels et fournitures qui ont été moindres que prévues grâce à une gestion rigoureuse et maîtrisée des achats
- Plus d'inscriptions parascolaires qu'estimé en juin 2017 et plus de participants aux activités
- l'organisation d'événements ponctuels par le Périscolaire
- le recrutement d'un administrateur (50% ETP pour la cantine 50% ETP pour le transport) budgétisé pour 2017-2018 a été retardé

Au 31 août 2018 le bilan de l'APEEE se présente comme suit :

ACTIF		PASSIF	
ACTIFS IMMOBILISES	73 454	CAPITAUX PROPRES	1 709 682
Immobilisations	72 864	Réserves	759 899
Immobilisations financières	590		1 105
		Résultat reporté	867
		Résultat de l'exercice	-156 084
ACTIFS CIRCULENTS	2 369 269	PROVISIONS	21 243
Stocks	11 761	DETTES	711 798
Créances à 1 an au plus	21 244		
	2 312		
Valeurs disponibles	373	Dettes à plus d'un an	510
		Dettes commerciales	206 787
		Dettes fiscales et salariales	114 223
		Dettes diverses	95
Comptes de régularisation	23 891	Comptes de régularisation	390 183
TOTAL ACTIF	2 442 723	TOTAL PASSIF	2 442 723

Au terme de cette cinquième année sur le site de Laeken, notre APEEE a assuré ses services avec un léger déficit, sans avoir augmenté les prix. Notre APEEE a ainsi géré une année qui voit maintenant l'école tourner pour la deuxième fois à sa pleine capacité, tous les niveaux jusqu'à la secondaire 7 étant maintenant atteints et le nombre d'élèves ayant dépassé les 2.850 inscrits.

Compte tenu des éléments précités le CA propose les motions suivantes :

VOTE

L'assemblée générale

DECIDE de donner décharge au CA pour les comptes 2017-2018.

Exposé des motifs

Les auditeurs ont fourni une attestation sans réserve des comptes annuels.

VOTE

L'assemblée générale

DECIDE de donner décharge au CA pour la gestion de l'APEEE

Exposé des motifs

Les auditeurs ont fourni une attestation sans réserve des comptes annuels.

Présentation de la proposition de budget pour l'année scolaire 2018-2019

Compte tenu du vocabulaire technique, la version FR fait foi.

Proposition du budget 2018-2019 consolidé

Proposition du budget 2018-2019 détaillé

Proposition de budget 2018-2019 - APEEE BXL 4

	APEEE BXL IV Budget 2018-2019
Revenus	5 408 136
Produits divers	1 750
TOTAL REVENUS	5 409 886
Coûts des prestations	3 756 579
Biens et services	538 166
Frais de personnel	1 237 480
Charges d'exploitation	81 829
TOTAL COÛTS	5 614 054
Résultat	-204 168
Management Fee	0
RESULTAT	-204 168

Le total des revenus s'élève à 5.409.886 euros contre 5.446.619 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de – 0,7 %.

Le total des coûts s'élève à 5.614.054 euros contre 5.467.435 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de + 2,7 %.

Pour les Affaires Générales et le Transport, l'accroissement des coûts est plus élevé que l'augmentation des revenus. Ce décalage provient de l'augmentation des coûts induits par le développement des services de notre APEEE non répercutés sur les prix, puisque ceux-ci sont encore maintenus cette année et par le financement plus important des matières pédagogiques et communautaires.

En qui concerne le Périscolaire et la Cantine, il est prévu une augmentation des revenus supérieure en pourcentage par rapport à l'évolution des coûts.

Malgré cela, le budget proposé prévoit une perte.

Il convient néanmoins pour notre APEEE d'être vigilant dans les années à venir pour éviter tout dérapage budgétaire et financier.

Proposition de budget 2018-2019 - Affaires Générales

	Affaires générales Budget 2018- 2019
Revenus	84 750
Produits divers	
TOTAL REVENUS	84 750
Coûts des prestations	0
Biens et services	94 350
Frais de personnel	353 787
Charges d'exploitation	10 270
TOTAL COUTS	458 407
Résultat	-373 657
Management Fee	373 657
RESULTAT	0

Le total des revenus s'élève à 84.750 euros contre 82.500 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de + 2,7 % traduisant une hausse continue des cotisations à l'APEEE. Les autres revenus proviennent de l'utilisation technique et transitoire des comptes pour une ou deux opérations ponctuelles.

Le total des coûts s'élève à 458.407 euros contre 437.142 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de + 4,9 %.

Les facteurs explicatifs de ces évolutions sont :

- Le nombre croissant de membres de l'APEEE (cotisation maintenue à 50 euros)
- Les frais liés au développement de notre APEEE : développement continu de notre système d'inscriptions
- L'allocation de montants pour les affaires pédagogiques et communautaires
- Les frais relatifs aux AG tenues dans les bâtiments des Institutions Européennes

Pour rappel, les Affaires Générales est un service de support aux autres services pour le lequel les coûts, déduction faite des revenus, sont répartis sur les autres entités proportionnellement à leurs chiffres d'affaires.

Proposition de budget 2018-2019 - Cantine

	Cantine Budget 2018- 2019
Revenus	1 608 409
Produits divers	1 750
TOTAL REVENUS	1 610 159
Coûts des prestations	973 434
Biens et services	58 925
Frais de personnel	443 924
Charges d'exploitation	67 027
TOTAL COUTS	1 543 310
Résultat	66 849
Management Fee	-112 983
RESULTAT	-46 133

Le total des revenus s'élève à 1.610.159 euros contre 1.569.884 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de + 2,6 %.

Le total des coûts s'élève à 1.543.310 euros contre 1.572.947 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de – 1,9 %.

Les facteurs explicatifs de ces évolutions sont :

- Le nombre croissant d'abonnés mais aussi l'augmentation continue des repas et goûters pour la garderie (OIB)
- Le succès grandissant de la cafétéria et du cargo bike
- Une action permanente contre la fraude
- Le développement des systèmes de gestion des paiements (précommande en cours d'installation, ...)
- La gestion rigoureuse d'achats malgré l'augmentation des aliments au cours des dernières années
- L'upgrade du système de gestion des stocks
- Une rationalisation des prestations de services (nettoyage des tables et service à table)

Proposition de budget 2018-2019 – Périscolaire

	Périscolaire
	Budget 2018-2019
Revenus	366 204
Produits divers	0
TOTAL REVENUS	366 204
Coûts des prestations	41 327
Biens et services	38 758
Frais de personnel	225 993
Charges d'exploitation	2 663
TOTAL COÛTS	308 741
Résultat	57 463
Management Fee	-25 696
RESULTAT	31 767

Le total des revenus s'élève à 366.204 euros contre 418.006 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de – 12,4 %.

Le total des coûts s'élève à 308.741 euros contre 387.722 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de – 20,4 %.

Le résultat projeté représente 10,3 % des revenus estimés. Les

facteurs explicatifs de ces évolutions sont :

- L'augmentation du nombre de participants prévus aux activités périscolaires
- La création et/ou la multiplication d'activités
- Une réduction d'achat de matériel, le service périscolaire constituant au fil des années un inventaire plus important de jeux et équipement divers
- La réinstauration d'une marge de sécurité (3 % cette année) dans le calcul des prix des activités
- Le remplacement du deuxième professeur dans les activités maternelles par un surveillant, qui assiste le professeur titulaire
- La tenue d'événements qui s'autofinancent (Performing art day, Semaine de ski, Summer camps)

L'augmentation du prix des cours particuliers

Pour rappel, une activité n'a pas pour objectif d'en financer une autre.

Proposition de budget 2018-2019 – Transport

	Transport Budget 2018-2019
Revenus	3 348 773
Produits divers	0
TOTAL REVENUS	3 348 773
Coûts des prestations	2 741 818
Biens et services	346 133
Frais de personnel	213 776
Charges d'exploitation	1 869
TOTAL COUTS	3 303 596
Résultat	45 177
Management Fee	-234 979
RESULTAT	-189 802

Le total des revenus s'élève à 3.348.773 euros contre 3.233.234 euros réalisés en 2017-2018, soit une hausse de + 3,6 %.

Le total des coûts s'élève à 3.303.596 euros contre 3.069.624 euros réalisés en 2017-2018, soit un écart de + 7.6 %.

Les facteurs explicatifs de ces évolutions sont :

- L'augmentation du nombre d'inscriptions
- L'augmentation du nombre de lignes et d'arrêts et en conséquence du nombre d'accompagnateurs
- L'instauration de bus vers les garderies centrales au deuxième départ
- La présence de deux accompagnateurs sur toutes les lignes vers les garderies centrales
- La formation donnée aux élèves et aux accompagnateurs (évacuation des bus, respect et autorité, ..)
- Le status quo des prix depuis plusieurs années

Compte tenu des éléments précités le CA propose :

VOTE

L'Assemblée Générale

DECIDE d'adopter le budget 2018-2019 présenté par le Conseil d'administration.